

---

---

**1st Session, 57th Legislature  
New Brunswick  
59-60 Elizabeth II, 2010-2011**

---

---

---

---

**1<sup>re</sup> session, 57<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
59-60 Elizabeth II, 2010-2011**

---

---

## **BILL**

**50**

**An Act Respecting  
Vital Statistics**

Read first time: June 7, 2011

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. BRUCE FITCH**

---

---

## **PROJET DE LOI**

**50**

**Loi concernant  
les statistiques de l'état civil**

Première lecture : le 7 juin 2011

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**L'HON. BRUCE FITCH**

---

---

**BILL 50**

**PROJET DE LOI 50**

**An Act Respecting  
Vital Statistics**

**Loi concernant  
les statistiques de l'état civil**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

*Change of Name Act*

*Loi sur le changement de nom*

**1 Section 4 of the Change of Name Act, chapter C-2.001 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended**

**1 L'article 4 de la Loi sur le changement de nom, chapitre C-2.001 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**4(1)** A person who has been ordinarily resident in the Province for at least three months immediately before the date of the application may apply to the Registrar General to change his or her registered name if the person

**4(1)** Une personne qui réside habituellement dans la province depuis au moins les trois mois qui précèdent immédiatement la date de la présentation de la demande peut demander au registraire général de changer son nom enregistré dans l'un des cas suivants :

- (a)* is at least 19 years of age,
- (b)* is or has been married, or
- (c)* is a parent with lawful custody of a child.

- a)* elle est âgée d'au moins dix-neuf ans;
- b)* elle est ou a été mariée;
- c)* elle est un parent qui a la garde légale d'un enfant.

*(b) in subsection (12) by striking out "who is not a resident of the Province" and substituting "who has not been ordinarily resident in the Province for at least three months".*

*b) au paragraphe (12), par la suppression de « qui ne réside pas dans la province » et son remplacement par « qui ne réside pas habituellement dans la province depuis au moins trois mois ».*

**2 Section 5 of the Act is amended**

**2 L'article 5 de la Loi est modifié**

**(a) in subsection (1)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “who is a resident of” and substituting “who is ordinarily resident in”;**

**(ii) by repealing paragraph (a) and substituting the following:**

**(a)** a parent who has been ordinarily resident in the Province for at least three months immediately before the date of the application and who has lawful custody of the child, or

**(b) in the portion preceding paragraph (9)(a) by striking out “not a resident of” and substituting “not ordinarily resident in”.**

**3 Section 6 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (3);**

**(b) in subsection (5) by striking out “Notwithstanding subsection (3)” and substituting “Notwithstanding any other provision in this Act”.**

**4 Section 8 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**8** The Registrar General shall not grant an application to change the registered name of a person unless he or she is satisfied that this Act and the regulations have been complied with and that

**(a)** the person has not made frequent changes of registered name,

**(b)** all given names and surnames included in the registration form comply with the requirements prescribed by regulation,

**(c)** the change of registered name will not result in an outcome prescribed by regulation, and

**(d)** the application is not made for a purpose prescribed by regulation.

**5 Subsection 10(8) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**10(8)** The judge shall not issue an order granting an application for the change of registered name of a person

**a) au paragraphe (1),**

**(i) au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « qui réside dans » et son remplacement par « qui réside habituellement dans »;**

**(ii) par l'abrogation de l'alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :**

**a)** un parent qui réside habituellement dans la province depuis au moins les trois mois qui précèdent immédiatement la date de la demande et qui a légalement la garde de l'enfant; ou

**b) au passage qui précède l'alinéa (9)a), par la suppression de « qui ne réside pas » et son remplacement par « qui ne réside pas habituellement ».**

**3 L'article 6 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (3);**

**b) au paragraphe (5), par la suppression de « Nonobstant le paragraphe (3) » et son remplacement par « Nonobstant toute autre disposition de la présente loi ».**

**4 L'article 8 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**8** Le registraire général ne peut accueillir la demande de changement du nom enregistré d'une personne sauf s'il est convaincu que les exigences de la présente loi et de son règlement d'application ont été observées et que :

**a)** le demandeur n'a pas fait de fréquents changements de nom enregistré;

**b)** les prénoms et les noms de famille inclus dans le bulletin d'enregistrement répondent aux exigences réglementaires;

**c)** le changement de nom enregistré n'aura pas un résultat réglementaire;

**d)** la demande n'est pas présentée à une fin réglementaire.

**5 Le paragraphe 10(8) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**10(8)** Le juge ne peut délivrer une ordonnance accueillant la requête de changement du nom enregistré d'une

unless the judge is satisfied that this Act and the regulations have been complied with and that

- (a) the person has not made frequent changes of registered name,
- (b) all given names and surnames included in the registration form comply with the requirements prescribed by regulation,
- (c) the change of registered name will not result in an outcome prescribed by regulation, and
- (d) the application is not made for a purpose prescribed by regulation.

**6 Section 16 of the Act is amended by adding after subsection (4) the following:**

**16(5)** If the Registrar General keeps registrations in respect of changes of registered names in an electronic information storage system, any reference in this Act to the Registrar General making an entry on a document shall be deemed to include the making of an entry in the electronic information storage system having the same or similar effect as the entry required under this Act.

**16(6)** If the Registrar General keeps registrations in respect of changes of registered names in an electronic information storage system, a requirement imposed by or under this Act, any other Act or any regulation under this or any other Act that the Registrar General make a notation on a registration or a correction in a registration shall be deemed to be met if the Registrar General makes an entry in the electronic information storage system having the same or similar effect as the required notation or correction with the result that the system causes a notice containing the information entered to appear whenever the document is accessed on the system.

**7 Section 17 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**17(1)** The Registrar General shall maintain a system of recording changes of registered names made under this Act.

personne sauf s'il est convaincu que les exigences de la présente loi et de son règlement d'application ont été observées et que :

- a) le requérant n'a pas fait de fréquents changements de nom enregistré;
- b) les prénoms et les noms de famille inclus dans le bulletin d'enregistrement répondent aux exigences réglementaires;
- c) le changement de nom enregistré n'aura pas un résultat réglementaire;
- d) la requête n'est pas présentée à une fin réglementaire.

**6 L'article 16 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :**

**16(5)** Si le registraire général conserve, au moyen d'un système électronique de mise en mémoire de l'information, les enregistrements concernant les changements de noms enregistrés, toute renvoi dans la présente loi aux mentions inscrites par le registraire général sur un document vaut renvoi aux mentions inscrites au système électronique de mise en mémoire de l'information ayant l'effet identique ou semblable à la mention qu'exige la présente loi.

**16(6)** Si le registraire général conserve, au moyen d'un système électronique de mise en mémoire de l'information, les enregistrements concernant les changements de noms enregistrés, toute disposition de la présente loi ou de son règlement d'application ou de toute autre loi ou règlement exigeant que le registraire général apporte une mention ou une correction à un enregistrement est réputée avoir été remplie s'il apporte une mention ou une correction au système électronique de mise en mémoire de l'information ayant l'effet identique ou semblable à la mention ou la correction requise de sorte que le système puisse produire un avis de la mention ou de la correction à chaque fois qu'on accède au document.

**7 L'article 17 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**17(1)** Le registraire général tient un système d'enregistrement des changements de noms enregistrés effectués en vertu de la présente loi.

**(b) by adding after subsection (1) the following:**

**17(1.1)** The Registrar General may arrange and index the original registration forms in respect of changes of registered names, including all the particulars communicated to the Registrar General with respect to those registrations.

**17(1.2)** The Registrar General may keep the forms referred to in subsection (1.1) as records in his or her office in accordance with section 17.01.

**8 The Act is amended by adding after section 17 the following:**

**17.01(1)** A registration form referred to in subsection 17(1.1) or any portion of it may be

- (a) kept in paper form,
- (b) kept in photographic film form,
- (c) entered or recorded by any system of mechanical or electronic data processing or by any other information storage system that is capable of reproducing any required information in an accurate and intelligible paper form within a reasonable time, or
- (d) kept simultaneously in two or more of the forms referred to in paragraphs (a), (b) and (c).

**17.01(2)** If a registration form or any portion of it is kept otherwise than in paper form, the Registrar General shall furnish copies or extracts required under this Act in an accurate and intelligible paper form.

**17.01(3)** A registration form or any portion of it that is kept in one form may be converted to any other form.

**17.01(4)** The Registrar General may destroy or otherwise dispose of a registration form or any portion of it kept in a form referred to in paragraph (1)(a) or (b) at any time after the form or portion of the form has been converted to a form referred to in paragraph (1)(c).

**17.01(5)** A registration form or any portion of a registration form kept in a form referred to in paragraph (1)(c) shall be deemed to be the original registration form or portion of the original registration form, even if the reg-

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

**17(1.1)** Le registraire général peut disposer et indexer les bulletins d'enregistrement originaux concernant les changements de noms enregistrés, y compris tous les renseignements qui lui sont communiqués à l'égard des enregistrements.

**17(1.2)** Le registraire général peut conserver dans son bureau à titre de dossiers, les bulletins mentionnés au paragraphe (1.1) conformément à l'article 17.01.

**8 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 17 de ce qui suit :**

**17.01(1)** Les bulletins d'enregistrement visés au paragraphe 17(1.1) ou toute partie de ceux-ci peuvent être :

- a) conservés sur support papier;
- b) conservés sous forme de film photographique;
- c) saisis ou enregistrés à l'aide de tout procédé mécanique ou électronique de traitement des données ou de mise en mémoire de l'information susceptible de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements demandés sur support papier de façon fidèle et intelligible;
- d) conservés simultanément dans plus d'une des formes mentionnées aux alinéas a), b) et c).

**17.01(2)** Si un bulletin d'enregistrement ou une partie de celui-ci est conservé autrement que sur support papier, le registraire général en fournit les copies ou les extraits qu'exige la présente loi de façon fidèle et intelligible sur support papier.

**17.01(3)** Un bulletin d'enregistrement ou toute partie de celui-ci conservé dans une telle forme peut être converti dans toute autre forme.

**17.01(4)** Le registraire général peut détruire ou se départir d'un bulletin d'enregistrement ou une partie de celui-ci conservé dans une forme mentionnée à l'alinéa (1)a) ou b) dès qu'il le convertit dans une forme mentionnée à l'alinéa (1)c).

**17.01(5)** Le bulletin d'enregistrement ou toute partie de celui-ci conservé dans une forme mentionnée à l'alinéa (1)c) est réputé constituer le bulletin d'enregistrement original ou une partie de celui-ci, même s'il est conservé

istration form or portion is kept simultaneously in a form referred to in paragraph (1)(a) or (b).

**17.02** If the Registrar General keeps registrations in respect of changes of registered names in an electronic information storage system, any reference in this Act, any other Act or any regulation under this or any other Act to an index relating to changes of registered names or to any other index used in connection with the registration of changes of registered names shall be deemed to include that electronic information storage system.

**9** *Section 18 of the Act is amended by adding after paragraph (h) the following:*

(h.1) prescribing requirements for the purposes of paragraphs 8(b) and 10(8)(b);

(h.2) prescribing outcomes for the purposes of paragraphs 8(c) and 10(8)(c);

(h.3) prescribing purposes for the purposes of paragraphs 8(d) and 10(8)(d);

#### **Marriage Act**

**10** *Section 1 of the Marriage Act, chapter M-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Registrar” and substituting the following:*

“Registrar” means the Registrar General as defined in the *Vital Statistics Act*.

**11** *Subsection 1.1(2) of the Act is repealed.*

**12** *Subsection 12(6) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**12(6)** A clerk of the Court who solemnizes a marriage shall prepare and transmit a registration of marriage form required under the *Vital Statistics Act*, but a cleric who performs a religious ceremony after the marriage has been solemnized by a clerk of the Court is not required to prepare and transmit that form in respect of the marriage.

**13** *Section 27 of the Act is amended by striking out “certificate of the marriage under his hand” and substituting “statement of marriage signed by him or her”.*

simultanément dans une forme mentionnée à l’alinéa (1)a) ou b).

**17.02** Si le registraire général conserve, au moyen d’un système électronique de mise en mémoire de l’information, les enregistrements concernant les changements de noms enregistrés, tout renvoi dans la présente loi ou son règlement d’application ou dans toute autre loi ou règlement à un index des changements de noms enregistrés ou à tout autre index employé à l’égard de l’enregistrement des changements aux noms enregistrés vaut renvoi à ce système électronique de mise en mémoire de l’information.

**9** *L’article 18 de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa h) :*

h.1) prescrivant des exigences pour l’application des alinéas 8b) et 10(8)b);

h.2) prescrivant des résultats pour l’application des alinéas 8c) et 10(8)c);

h.3) prescrivant des fins pour l’application des alinéas 8d) et 10(8)d);

#### **Loi sur le mariage**

**10** *L’article 1 de la Loi sur le mariage, chapitre M-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’abrogation de la définition « registraire » et son remplacement par ce qui suit :*

« registraire » désigne le registraire général selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur les statistiques de l’état civil*.

**11** *Le paragraphe 1.1(2) de la Loi est abrogé.*

**12** *Le paragraphe 12(6) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**12(6)** Le greffier de la Cour qui célèbre un mariage établit et transmet le bulletin d’enregistrement de mariage qu’exige la *Loi sur les statistiques de l’état civil*, mais un ecclésiastique qui célèbre une cérémonie religieuse après la célébration du mariage par un greffier de la Cour n’est pas tenu d’établir et de transmettre ce bulletin.

**13** *L’article 27 de la Loi est modifié par la suppression de « un certificat de mariage établi selon la formule fournie par le registraire, revêtu » et son remplacement*

**Vital Statistics Act****14 Section 1 of the Vital Statistics Act, chapter V-3 of the Acts of New Brunswick, 1979, is amended**

**(a) by repealing the definition “Registrar General” and substituting the following:**

“Registrar General” means the Registrar General of Vital Statistics appointed under section 2 and includes the acting Registrar General, a Deputy Registrar General and any person designated by the Registrar General to act on behalf of the Registrar General;

**(b) by adding the following definition in alphabetical order:**

“Deputy Registrar General” means a Deputy Registrar General of Vital Statistics appointed under subsection 2(1.1);

**15 Section 2 of the Act is amended**

**(a) in subsection (1) by striking out “The Lieutenant-Governor in Council” and substituting “Service New Brunswick”;**

**(b) by adding after subsection (1) the following:**

2(1.1) Service New Brunswick may appoint one or more Deputy Registrars General of Vital Statistics and may authorize a Deputy Registrar General to carry out any duties or exercise any powers that may be carried out or exercised by the Registrar General.

**(c) in subsection (2) by striking out “the Minister” and substituting “Service New Brunswick”.**

**16 Section 3 of the Act is repealed and the following is substituted:**

3(1) The Registrar General shall maintain a system of registration of births, stillbirths, marriages and deaths.

3(2) The Registrar General may arrange and index the original registration forms of births, stillbirths, marriages

*par* « une déclaration de mariage établie selon la formule fournie par le registraire, revêtue ».

**Loi sur les statistiques de l'état civil****14 L'article 1 de la Loi sur les statistiques de l'état civil, chapitre V-3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1979, est modifié**

**a) par l'abrogation de la définition « registraire général » et son remplacement par ce qui suit :**

« registraire général » désigne le registraire général des statistiques de l'état civil nommé en vertu de l'article 2 et s'entend également du registraire général suppléant, d'un registraire général adjoint et de toute autre personne que nomme le registraire général pour le représenter;

**b) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :**

« registraire général adjoint » désigne le registraire général adjoint de l'état civil nommé en vertu du paragraphe 2(1.1).

**15 L'article 2 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (1), par la suppression de « Le lieutenant-gouverneur en conseil » et son remplacement par « Services Nouveau-Brunswick »;**

**b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :**

2(1.1) Services Nouveau-Brunswick peut nommer un ou plusieurs registraires généraux adjoints de l'état civil et peut autoriser un registraire général adjoint à exercer l'une quelconque des attributions que peut exercer le registraire général.

**c) au paragraphe (2), par la suppression de « le Ministre » et son remplacement par « Services Nouveau-Brunswick ».**

**16 L'article 3 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

3(1) Le registraire général tient un système d'enregistrement des naissances, des mortinaissances, des mariages et des décès.

3(2) Le registraire général peut disposer et indexer les bulletins originaux d'enregistrement des naissances, des

and deaths, including all the particulars communicated to the Registrar General with respect to those registrations.

**3(3)** The Registrar General may keep the forms referred to in subsection (2) as records in his or her office in accordance with section 3.1.

**17 The Act is amended by adding after section 3 the following:**

**3.1(1)** A registration form referred to in subsection 3(2) or any portion of it may be

- (a) kept in paper form,
- (b) kept in photographic film form,
- (c) may be entered or recorded by any system of mechanical or electronic data processing or by any other information storage system that is capable of reproducing any required information in an accurate and intelligible paper form within a reasonable time, or
- (d) kept simultaneously in two or more of the forms referred to in paragraphs (a), (b) and (c).

**3.1(2)** If a registration form or any portion of it is kept otherwise than in paper form, the Registrar General shall furnish copies or extracts required under this Act in an accurate and intelligible paper form.

**3.1(3)** A registration form or any portion of it that is kept in one form may be converted to any other form.

**3.1(4)** The Registrar General may destroy or otherwise dispose of a registration form or any portion of it kept in a form referred to in paragraph (1)(a) or (b) at any time after the form or portion of the form has been converted to a form referred to in paragraph (1)(c).

**3.1(5)** A registration form or any portion of a registration form kept in a form referred to in paragraph (1)(c) shall be deemed to be the original registration form or portion of the original registration form, even if the registration form or portion is kept simultaneously in a form referred to in paragraph (1)(a) or (b).

**3.2** If the Registrar General keeps registrations of births, stillbirths, marriages and deaths in an electronic informa-

mortinaissances, des mariages et des décès, y compris tous les renseignements qui lui sont communiqués à l'égard de ces enregistrements.

**3(3)** Le registraire général peut conserver dans son bureau, à titre de dossiers, les bulletins mentionnés au paragraphe (2) conformément à l'article 3.1.

**17 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 3 :**

**3.1(1)** Les bulletins visés au paragraphe 3(2) ou toute partie de ceux-ci peuvent être :

- a) conservés sur support papier;
- b) conservés sous forme de film photographique;
- c) saisis ou enregistrés à l'aide de tout procédé mécanique ou électronique de traitement des données ou de mise en mémoire de l'information susceptible de donner, dans un délai raisonnable, les renseignements demandés sur support papier de façon fidèle et intelligible;
- d) conservés simultanément dans plus d'une des formes mentionnées aux alinéas a), b) et c).

**3.1(2)** Si un bulletin d'enregistrement ou une partie de celui-ci est conservé autrement que sur support papier, le registraire général en fournit les copies ou les extraits qu'exige la présente loi de façon fidèle et intelligible sur support papier.

**3.1(3)** Un bulletin d'enregistrement ou toute partie de celui-ci conservé dans une telle forme peut être converti dans toute autre forme.

**3.1(4)** Le registraire général peut détruire ou se départir d'un bulletin d'enregistrement ou une partie de celui-ci conservé dans une forme mentionnée à l'alinéa (1)a) ou b) dès qu'il le convertit dans une forme mentionnée à l'alinéa (1)c).

**3.1(5)** Le bulletin d'enregistrement ou toute partie de celui-ci conservé dans une forme mentionnée à l'alinéa (1)c) est réputé constituer le bulletin d'enregistrement original ou une partie de celui-ci, même s'il est conservé simultanément dans une forme mentionnée à l'alinéa (1)a) ou b).

**3.2** Si le registraire général conserve, au moyen d'un système électronique de mise en mémoire de l'informa-



tion storage system, any reference in this Act, any other Act or any regulation under this or any other Act to a register of births, stillbirths, marriages or deaths, to a special register of births or to any other index used in connection with the registration of births, stillbirths, marriages or deaths shall be deemed to include that electronic information storage system.

**18 Section 7 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

7(1) After the birth of a child in a hospital facility or other institution, the administrator or other similar official of the facility or institution shall complete and file, within the time prescribed by regulation, a birth registration form provided by the Registrar General for the purpose of registering the birth of the child with the Registrar General.

*(b) by repealing subsection (5) and substituting the following:*

7(5) In any other case, after the birth of a child, a birth registration form provided by the Registrar General shall be completed and filed within the time prescribed by regulation for the purpose of registering the birth of the child with the Registrar General

*(a) by the father and the mother,*

*(b) by the mother, if the father is unknown, unwilling or unable,*

*(c) by the father, if the mother is unable,*

*(d) if the father is unknown, unwilling or unable and the mother is unable, by the persons standing in place of the parents, or*

*(e) if there is no father or mother or other person whose duty it is to register the birth, by the occupier of the dwelling in which the child was born, if the occupier has knowledge of the birth, or by a person, other than a medical practitioner, present at the birth.*

**19 Section 7.1 of the Act is amended**

tion, l'enregistrement des naissances, des mortinaissances, des mariages et des décès, tout renvoi dans la présente loi ou son règlement d'application ou dans toute autre loi ou règlement à un registre de naissances, de mortinaissances, de mariages ou de décès, à un registre spécial de naissances ou à tout autre index employé à l'égard de ces enregistrements vaut renvoi à ce système électronique de mise en mémoire de l'information.

**18 L'article 7 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

7(1) À la suite de la naissance d'un enfant dans un établissement hospitalier ou dans autre établissement, l'administrateur ou un autre responsable semblable de l'établissement remplit et dépose dans le temps réglementaire un bulletin d'enregistrement de naissance que fournit le registraire général aux fins de l'enregistrement de la naissance auprès de ce dernier.

*b) par l'abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

7(5) Dans tous les autres cas, à la suite de la naissance d'un enfant, un bulletin d'enregistrement que fournit le registraire général doit être rempli et déposé dans le temps réglementaire par l'une des personnes ci-dessous aux fins de l'enregistrement de la naissance auprès du registraire général :

*a) le père et la mère;*

*b) la mère, si le père est inconnu, a un empêchement ou ne veut pas effectuer l'enregistrement;*

*c) le père, en cas d'empêchement de la mère;*

*d) les personnes qui remplacent le père et la mère si le père est inconnu, a un empêchement ou ne veut pas effectuer l'enregistrement et si la mère a un empêchement;*

*e) l'occupant de l'habitation où l'enfant est né qui a connaissance de la naissance, ou toute personne, autre qu'un médecin, présente à la naissance, s'il n'y a ni père, ni mère, ni autre personne ayant le devoir d'enregistrer la naissance.*

**19 L'article 7.1 est modifié**

*(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**7.1(3)** If a child's birth is to be registered showing as his or her surname a name composed of the surnames of his or her parents in combination under subsection 8(1.1) or (3.1) or 9(1.1), (2) or (4), and if one or more of the parents has a surname composed of two or more family names, the child's surname shall consist of up to two of his or her parents' family names in any combination.

*(b) by repealing subsection (4).*

**20** *The Act is amended by adding after section 7.1 the following:*

**7.2** Subject to subsections 7.1(5) and (6), the Registrar General shall not register the birth of a child unless he or she is satisfied that the names and surnames included in the birth registration form comply with the requirements prescribed by regulation.

**7.3(1)** Any person affected by the Registrar General's decision to refuse to register a birth under section 7.2 may appeal the decision to The Court of Queen's Bench of New Brunswick on a question of law.

**7.3(2)** An appeal shall be commenced by Notice of Application within 15 days after the appellant has received notice of the decision, but this period of time may be extended by a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for the judicial district in which the appeal is to be heard, either before or after the expiration of the period, if the extension would not cause substantial prejudice to any of the persons referred to in subsection (4).

**7.3(3)** The commencement of an appeal does not operate as a stay of the decision appealed from.

**7.3(4)** The appellant shall serve the Notice of Application on the Registrar General and on all other persons with a substantial interest in the appeal in accordance with the rules respecting service of documents set out in the Rules of Court.

**7.3(5)** On being served with a Notice of Application, the Registrar General shall deliver to the clerk of The Court Queen's Bench of New Brunswick a copy of the decision which is the subject of the appeal and certified copies of

*a) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**7.1(3)** S'il y a lieu d'enregistrer la naissance d'un enfant sous le nom de famille composé des noms de famille de ses parents conformément au paragraphe 8(1.1) ou (3.1) ou 9(1.1), (2) ou (4) et que l'un ou plus des parents ont déjà un nom de famille composé de plusieurs noms patronymiques, l'enfant portera un nom de famille composé d'au plus deux des noms patronymiques de ses parents, peu importe l'ordre de disposition.

*b) par l'abrogation du paragraphe (4).*

**20** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 7.1 :*

**7.2** Sous réserve des paragraphes 7.1(5) et (6), le registraire général ne peut enregistrer la naissance d'un enfant que s'il est convaincu que les noms de famille et les prénoms inclus dans le bulletin d'enregistrement de naissance répondent aux exigences réglementaires.

**7.3(1)** Toute personne concernée par le refus du registraire général d'enregistrer une naissance en vertu de l'article 7.2 peut appeler de la décision devant la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick sur une question de droit.

**7.3(2)** L'appel est introduit par avis de requête dans les quinze jours qui suivent la date à laquelle l'appelant a reçu l'avis de la décision; ce délai pouvant être prorogé par un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick pour la circonscription judiciaire où l'appel doit être entendu, soit avant ou après l'expiration du délai, si cette prorogation ne cause pas de préjudice substantiel à l'une quelconque des personnes mentionnées au paragraphe (4).

**7.3(3)** L'introduction de l'appel ne suspend pas la décision frappée d'appel.

**7.3(4)** L'appelant signifie l'avis de requête au registraire général et à toute autre personne qui a un intérêt important dans l'appel conformément aux règles portant sur la signification de documents énumérés dans les Règles de procédure.

**7.3(5)** Dès signification de l'avis de requête, le registraire général délivre au greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick une copie de la décision frappée d'appel et les copies certifiées conformes de tous les documents qu'il possède en rapport avec la décision.

all documents in the possession of the Registrar General that relate to the decision.

**7.3(6)** On the hearing of an appeal, no evidence shall be admitted other than the documents referred to in subsection (5).

**7.3(7)** After hearing an appeal, the judge shall, by order,

(a) dismiss the appeal, or

(b) allow the appeal, set aside the decision of the Registrar General and substitute his or her own decision for that of the Registrar General.

**7.3(8)** To the extent that they are not inconsistent with the provisions of this section, the Rules of Court apply to an appeal commenced under this section.

**21 Section 8 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (1.2) and substituting the following:*

**8(1.2)** If the parents of a child fail to jointly request the order in which family names are to be arranged in accordance with subsection 7.1(2) within the time prescribed by regulation, the Registrar General may register the birth of the child with the family names arranged in alphabetical order.

(b) *by repealing subsection (1.3) and substituting the following:*

**8(1.3)** If a parent with a surname composed of two or more family names fails to select a family name as required under subsection 7.1(3) within the time prescribed by regulation, the Registrar General may register the birth of the child using the family name that appears first in the parent's surname as a component of the child's surname.

(c) *by repealing subsection (5);*

(d) *by repealing subsection (6).*

**22 Subsection 10.1(1) of the Act is amended by striking out “sections 7, 7.1” and substituting “sections 7, 7.1, 7.2”.**

**7.3(6)** À l'audition de l'appel, aucune preuve ne peut être admise sauf les documents mentionnés au paragraphe (5).

**7.3(7)** Après l'audition de l'appel, le juge, par ordonnance :

a) ou bien rejete l'appel;

b) ou bien accueille l'appel, annule la décision et substitue sa décision à celle du registraire général.

**7.3(8)** Dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les dispositions du présent article, les Règles de procédure s'appliquent à tout appel interjeté en vertu du présent article.

**21 L'article 8 de la Loi est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (1.2) et son remplacement par ce qui suit :*

**8(1.2)** Si les parents d'un enfant négligent de demander conjointement dans le délai réglementaire l'ordre de disposition des noms patronymiques conformément au paragraphe 7.1(2), le registraire général peut enregistrer la naissance de l'enfant en disposant les noms patronymiques par ordre alphabétique.

b) *par l'abrogation du paragraphe (1.3) et son remplacement par ce qui suit :*

**8(1.3)** Si un parent dont le nom de famille est composé de deux ou plusieurs noms patronymiques néglige de choisir un nom patronymique comme l'exige le paragraphe 7.1(3) dans le délai réglementaire, le registraire général peut enregistrer la naissance de l'enfant en utilisant le premier nom patronymique de ce parent en vue de former le nom de famille de l'enfant.

c) *par l'abrogation du paragraphe (5);*

d) *par l'abrogation du paragraphe (6).*

**22 Le paragraphe 10.1(1) de la Loi est modifié par la suppression de « Pour les fins des articles 7, 7.1 » et son remplacement par « Aux fins d'application des articles 7, 7.1, 7.2 ».**

**23** *Section 11 of the Act is amended by striking out “8(5),”.*

**24** *Subsection 12(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**12(3)** The notice of birth shall be on a form provided by the Registrar General and shall be given by delivering or mailing the notice to the Registrar General within the time prescribed by regulation.

**25** *Section 15 of the Act is repealed.*

**26** *Subsection 16(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**16(1)** If a newborn child is found deserted, the person who finds the child, or any person in whose charge the child may be, shall, within the time prescribed by regulation, give any information he or she possesses concerning the birth and particulars of the child to the Registrar General.

**27** *Section 18 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**18(1)** When a stillbirth occurs, the person who would have been responsible for filing and completing the registration form as provided in section 7, if it had been a birth, shall, within the time prescribed by regulation, give notice to the Registrar General on a registration of stillbirth form provided by the Registrar General.

*(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**18(2)** Sections 7.1, 7.2, 7.3, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 29 and 31 apply with the necessary modifications to a stillbirth.

**28** *Section 19 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**19(1)** If a birth or death occurs on a vessel underway and the vessel's first port of call after the birth or death is in the Province, the Registrar General may register the birth or death if he or she is satisfied as to the truth and sufficiency of the particulars received in respect of the birth or death.

**23** *L'article 11 de la Loi est modifié par la suppression de « 8(5), ».*

**24** *Le paragraphe 12(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**12(3)** L'avis de naissance est établi au moyen de la formule que fournit le registraire général et remis ou expédié par la poste au registraire général dans le délai réglementaire.

**25** *Est abrogé l'article 15 de la Loi.*

**26** *Le paragraphe 16(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**16(1)** En cas de découverte d'un enfant nouveau-né abandonné, la personne qui l'a trouvé ou celle qui l'a pris en charge communique au registraire général, dans le délai réglementaire, les renseignements qu'elle possède sur la naissance et l'identité de l'enfant.

**27** *L'article 18 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**18(1)** Dans le cas d'une mortinaissance, la personne qui, conformément à l'article 7, aurait été tenue de remplir et de déposer le bulletin d'enregistrement s'il y avait eu naissance en avise le registraire général dans le délai réglementaire au moyen du bulletin d'enregistrement de mortinaissance que fournit ce dernier.

*b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**18(2)** Les articles 7.1, 7.2, 7.3, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 29 et 31 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux mortinaissances.

**28** *L'article 19 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**19(1)** Si une naissance ou un décès survient à bord d'un vaisseau faisant route dont le premier port d'escale après la naissance ou le décès est situé dans la province, le registraire général peut enregistrer la naissance ou le décès s'il est convaincu de la véracité et de la suffisance des renseignements fournis à leur égard.

**19(2)** If a birth or death occurs on an aircraft in flight and the aircraft's first place of landing after the birth or death is in the Province, the Registrar General may register the birth or death if he or she is satisfied as to the truth and sufficiency of the particulars received in respect of the birth or death.

**19(3)** If the crew of a vessel recovers a body in the water and the vessel's first port of call after the recovery is in the Province, the Registrar General may register the death if he or she is satisfied as to the truth and sufficiency of the particulars received in respect of the death.

**29** *Section 20 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**20** When a child has been adopted under the existing laws of the Province, the proper officer of the court shall transmit a certified copy of the adoption order to the Registrar General within the time prescribed by regulation.

**30** *Subsection 24(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**24(1)** The Registrar General shall maintain a special register in which shall be kept

(a) the original registrations of birth withdrawn from the registration files under section 22 and 23, and

(b) the copies of all orders, judgments and decrees received by the Registrar General for the purposes of section 22.

**31** *Subsection 27(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**27(2)** The person by whom the marriage was solemnized shall, within the time prescribed by regulation, deliver or mail the completed registration of marriage form to the Registrar General.

**32** *Subsection 29(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**29(3)** After taking charge of a dead body, every funeral director shall, within the time prescribed by regulation,

(a) obtain the death registration form referred to in subsection (2),

**19(2)** Si une naissance ou un décès survient à bord d'un aéronef en vol dont le premier lieu d'atterrissage après la naissance ou le décès est situé dans la province, le registraire général peut enregistrer la naissance ou le décès s'il est convaincu de la véracité et de la suffisance des renseignements fournis à leur égard.

**19(3)** Si l'équipage d'un vaisseau récupère un corps dans l'eau et que son premier port d'escale après la récupération est situé dans la province, le registraire général peut enregistrer le décès s'il est convaincu de la véracité et de la suffisance des renseignements fournis à son égard.

**29** *L'article 20 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**20** En cas d'adoption d'un enfant en vertu des lois en vigueur dans la province, le fonctionnaire compétent du tribunal transmet au registraire général dans le délai réglementaire une copie certifiée conforme de l'ordonnance d'adoption.

**30** *Le paragraphe 24(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**24(1)** Le registraire général tient un registre spécial où sont placés :

a) les bulletins d'enregistrement originaux de naissances retirés des dossiers d'enregistrement conformément aux articles 22 et 23;

b) les copies des ordonnances et des jugements qu'il a reçus au titre de l'article 22.

**31** *Le paragraphe 27(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**27(2)** La personne qui a célébré le mariage remet ou expédie par la poste au registraire général dans le délai réglementaire le bulletin d'enregistrement de mariage dûment rempli.

**32** *Le paragraphe 29(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**29(3)** Suivant la prise en charge d'un corps, l'entrepreneur de pompes funèbres est tenu, dans le délai réglementaire, de faire ce qui suit :

a) obtenir le bulletin d'enregistrement de décès, mentionné au paragraphe (2);

- (b) obtain all other particulars necessary to complete the death registration form,
- (c) complete and sign the death registration form, and
- (d) deliver the completed death registration form to the Registrar General.

**33 Subsection 30(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**30(2)** Unless a coroner or a district medical health officer has been notified of the death, when a person dies in the Province, burial may take place within the Province without a permit, but the funeral director shall, within the time prescribed by regulation, file a notice of burial with the Registrar General on a form provided by the Registrar General.

**34 Subsection 31(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**31(2)** If a person has died under any of the circumstances mentioned in section 4 of the *Coroners Act* and it is impractical for the coroner to complete the medical certificate of cause of death portion of the death registration form, the coroner may issue a warrant to bury when the coroner has examined the body in accordance with the *Coroners Act*, and the Registrar General shall issue a burial permit on the delivery to the Registrar General of the warrant to bury, and the coroner shall complete the medical certificate of cause of death portion of the death registration form and deliver or mail the form to the Registrar General within the time prescribed by regulation.

**35 Subsection 33(3) of the Act is repealed.**

**36 The Act is amended by adding after section 38 the following:**

**38.1(1)** In this section, an original birth registration form may include all or part of the form.

**38.1(2)** Despite section 7 of the *Right to Information and Protection of Privacy Act* and subject to this Act, the Registrar General is not required to grant access to an original birth registration form registered under this Act to any person, including the person to whom the registration applies.

- b) obtenir tous les autres renseignements nécessaires en vue de remplir le bulletin d'enregistrement de décès;
- c) remplir et signer le bulletin d'enregistrement de décès;
- d) remettre au registraire général le bulletin d'enregistrement de décès dûment rempli.

**33 Le paragraphe 30(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**30(2)** Sauf dans le cas où un coroner ou un médecin-hygiéniste régional a été avisé du décès, l'inhumation d'une personne qui est décédée dans la province peut y avoir lieu sans permis d'inhumer; l'entrepreneur de pompes funèbres dépose toutefois auprès du registraire général, dans le délai réglementaire, un avis d'inhumation au moyen de la formule que fournit ce dernier.

**34 Le paragraphe 31(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**31(2)** En cas de décès d'une personne par suite de l'une des circonstances mentionnées à l'article 4 de la *Loi sur les Coroners*, le coroner peut, si l'établissement de la partie du bulletin d'enregistrement de décès relative à l'attestation de la cause du décès lui pose des difficultés pratiques, délivrer une autorisation d'inhumer après avoir examiné le corps conformément à cette loi et le registraire général délivre le permis d'inhumer dès que l'autorisation d'inhumer lui a été remise; le coroner remplit la partie du bulletin d'enregistrement de décès relative à l'attestation de la cause du décès et le remet au registraire général ou le lui expédie par la poste dans le délai réglementaire.

**35 Est abrogé le paragraphe 33(3) de la Loi.**

**36 La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 38 :**

**38.1(1)** Aux fins d'application du présent article, un bulletin d'enregistrement original d'une naissance peut comprendre toute ou partie du bulletin.

**38.1(2)** Par dérogation à l'article 7 de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* et sous réserve de la présente loi, le registraire général n'est pas tenu de donner accès à quiconque au bulletin d'enregistrement original d'une naissance enregistré en vertu de la présente loi, y compris à la personne visée par l'enregistrement.

**38.1(3)** The Registrar General may grant access to an original birth registration form referred to in subsection (2) to the person to whom the registration applies if

- (a) the Registrar General is satisfied that the access is not requested for an unlawful or improper purpose, and
- (b) the Registrar General believes that refusing to provide access would cause the applicant undue hardship.

**37 Section 39 of the Act is amended**

(a) *by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**39(1)** A certificate issued by the Registrar General under this section in respect of the registration of birth of a person shall contain at least the following particulars of the registration:

- (a) the name of the person;
- (b) the date of birth;
- (c) the place of birth;
- (d) the sex of the person;
- (e) the date of registration; and
- (f) the registration number.

(b) *by repealing subsection (2) and substituting the following:*

**39(2)** The Registrar General shall issue to an applicant a certificate of birth registration that contains the particulars listed in subsection (1) if

- (a) the Registrar General is satisfied that the certificate is not to be used for an unlawful or improper purpose,
- (b) the applicant is a person or of a class of persons prescribed by regulation as eligible to apply for the certificate and he or she provides any additional information requested by the Registrar General to establish this fact, and

**38.1(3)** Le registraire général peut donner accès au bulletin d'enregistrement original d'une naissance mentionné au paragraphe (2) à la personne qui y est visée :

- a) d'une part, s'il est convaincu que le droit d'accès au bulletin n'est pas demandé à des fins illicites ou irrégulières;
- b) d'autre part, s'il croit que le refus de donner accès au bulletin causerait un préjudice indu au demandeur.

**37 L'article 39 de la Loi est modifié**

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**39(1)** Le certificat que délivre le registraire général en vertu du présent article constatant l'enregistrement de la naissance d'une personne reproduit au moins les renseignements qui suivent du bulletin d'enregistrement :

- a) le nom de la personne;
- b) sa date de naissance;
- c) le lieu de sa naissance;
- d) son sexe;
- e) la date d'enregistrement;
- f) le numéro d'enregistrement.

b) *par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :*

**39(2)** Le registraire général délivre au demandeur un certificat constatant l'enregistrement d'une naissance reproduisant les renseignements énumérés au paragraphe (1) si les exigences qui suivent sont remplies :

- a) le registraire général est convaincu que le certificat ne sera pas utilisé à des fins illicites ou irrégulières;
- b) le demandeur est une personne ou est d'une catégorie de personnes réglementaire admissible à présenter une demande de certificat et il fournit comme preuve de ce fait les renseignements supplémentaires qu'exige le registraire général;

(c) the applicant pays the fee prescribed by regulation.

c) le demandeur paie le droit réglementaire.

(c) *by adding after subsection (2) the following:*

*c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**39(2.1)** If the requirements set out in subsection (2) are met, the Registrar General may issue to an applicant a certificate of birth registration that contains the particulars listed in subsection (1) and the names of the parents of the person named in the certificate.

**39(2.1)** Si les exigences du paragraphe (2) sont remplies, le registraire général peut délivrer au demandeur un certificat constatant l'enregistrement d'une naissance reproduisant les renseignements énumérés au paragraphe (1) ainsi que les noms des parents de la personne nommée dans le certificat.

*(d) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

*d) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**39(3)** A certificate issued by the Registrar General under this section in respect of the registration of a marriage shall contain at least the following particulars of the registration:

**39(3)** Le certificat que délivre le registraire général en vertu du présent article constatant l'enregistrement d'un mariage reproduit au moins les renseignements qui suivent du bulletin d'enregistrement :

(a) the names of the parties to the marriage;

a) les noms des parties au mariage;

(b) the date of the marriage;

b) la date du mariage;

(c) the place at which the marriage was solemnized;

c) le lieu de célébration du mariage;

(d) the date of registration; and

d) la date d'enregistrement;

(e) the registration number.

e) le numéro d'enregistrement.

(e) *by adding after subsection (3) the following:*

*e) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**39(3.1)** The Registrar General shall issue to an applicant a certificate of marriage registration that contains the particulars listed in subsection (3) if

**39(3.1)** Le registraire général délivre au demandeur un certificat constatant l'enregistrement d'un mariage reproduisant les renseignements énumérés au paragraphe (3) si les exigences qui suivent sont remplies :

(a) the Registrar General is satisfied that it is not to be used for an unlawful or improper purpose,

a) le registraire général est convaincu que le certificat ne sera pas utilisé à des fins illicites ou irrégulières;

(b) the applicant is a person or of a class of persons prescribed by regulation as eligible to apply for the certificate and he or she provides any additional information requested by the Registrar General to establish this fact, and

b) le demandeur est une personne ou est d'une catégorie de personnes réglementaire admissible à présenter une demande de certificat et il fournit comme preuve de ce fait les renseignements supplémentaires qu'exige le registraire général;

(c) the applicant pays the fee prescribed by regulation.

c) le demandeur paie le droit réglementaire.

**38** *Section 41 of the Act is amended*

**38** *L'article 41 de la Loi est modifié*



*(a) in subsection (2) by striking out “Registrar General” and substituting “Registrar General, Deputy Registrar General”;*

*(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**41(3)** Every document issued under this Act under the signature of the Registrar General, a Deputy Registrar General or a person appointed under subsection 2(2) is and remains valid, even though the Registrar General, the Deputy Registrar General or the designated person has ceased to hold office before the issuance of the certificate.

**39** *Section 42 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

**42(3)** If the Registrar General keeps registrations of births, stillbirths, marriages and deaths in an electronic information storage system, any reference in this Act to the Registrar General making an entry on a copy or photographic print of a document or paper shall be deemed to include the making of an entry in the electronic information storage system having the same or similar effect as the entry required under this Act.

**42(4)** If the Registrar General keeps registrations of births, stillbirths, marriages and deaths in an electronic information storage system, a requirement imposed by or under this Act, any other Act or any regulation under this or any other Act that the Registrar General make a notation on a registration or a correction in a registration shall be deemed to be met if the Registrar General makes an entry in the electronic information storage system having the same or similar effect as the required notation or correction with the result that the system causes a notice containing the information entered to appear whenever the document is accessed on the system.

**40** *The Act is amended by adding after section 44 the following:*

**44.1** A notation made in an electronic information storage system in accordance with subsection 42(4) shall be deemed to comply with the requirements of section 44.

**41** *Section 47 of the Act is repealed and the following is substituted:*

*a) au paragraphe (2), par la suppression de « registraire général » et son remplacement par « registraire général, du registraire général adjoint »;*

*b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**41(3)** Les documents délivrés en vertu de la présente loi sous la signature du registraire général, du registraire général adjoint ou d'une personne nommée en vertu du paragraphe 2(2) demeurent valables en dépit du fait de leur cessation de fonctions avant la délivrance du certificat.

**39** *L'article 42 de la Loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**42(3)** Si le registraire général conserve, au moyen d'un système électronique de mise en mémoire de l'information, les enregistrements concernant les naissances, les mortinaissances, les mariages et les décès, tout renvoi dans la présente loi aux mentions inscrites par le registraire général sur une copie ou une reproduction photographique d'un document vaut renvoi aux mentions inscrites au système électronique de mise en mémoire de l'information ayant l'effet identique ou semblable à la mention qu'exige la présente loi.

**42(4)** Si le registraire général conserve, au moyen d'un système électronique de mise en mémoire de l'information, les enregistrements concernant les naissances, les mortinaissances, les mariages et les décès, toute disposition de la présente loi ou de son règlement d'application ou de toute autre loi ou règlement exigeant que le registraire général apporte une mention ou une correction à un enregistrement est réputée avoir été remplie s'il apporte la mention ou la correction au système électronique de mise en mémoire de l'information, ayant l'effet identique ou semblable à la mention ou la correction requise de sorte que le système puisse produire un avis des renseignements saisis à chaque fois qu'on accède au document.

**40** *La Loi est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 44 :*

**44.1** L'apposition d'une mention au système électronique de mise en mémoire de l'information conformément au paragraphe 42(4) est réputée être conforme aux exigences de l'article 44.

**41** *L'article 47 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**47** If more than one person is required to give any notice or to register or to furnish any statement, certificate or particulars required under this Act and the duty is carried out by any of those persons, the other persons are not liable.

**42 Section 50 of the Act is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**50(1)** Subject to subsection (1.1), a person who violates or fails to comply with a provision of the regulations commits an offence that is punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category B offence.

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

**50(1.1)** A person who violates or fails to comply with a provision of the regulations in respect of which a category has been prescribed under paragraph 52(j.4) commits an offence of the category prescribed by regulation.

**43 Section 52 of the Act is amended**

*(a) by adding after paragraph (a) the following:*

*(a.1)* prescribing time limits for filing registrations of births, stillbirths, marriages and deaths;

*(a.2)* prescribing time limits for submitting requests respecting registrations of births, stillbirths, marriages and deaths;

*(a.3)* prescribing time limits for providing information or giving notice to the Registrar General;

*(a.4)* prescribing time limits for transmitting a certified copy of an adoption order to the Registrar General;

*(b) by adding after paragraph (f) the following:*

*(f.1)* prescribing requirements for the purposes of section 7.2;

*(c) by repealing paragraph (j);*

**47** Dans le cas où plusieurs personnes sont tenues de donner avis ou d'enregistrer ou de fournir toute déclaration, tout certificat ou tous renseignements requis en vertu de la présente loi, l'exécution de cette obligation par l'une des personnes libère les autres.

**42 L'article 50 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**50(1)** Sous réserve du paragraphe (1.1), quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements commet une infraction punissable en vertu de la partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe B.

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**50(1.1)** Quiconque contrevient ou omet de se conformer à une disposition des règlements pour laquelle une classe est prescrite en vertu de l'alinéa 52j.4) commet une infraction de la classe réglementaire.

**43 L'article 52 de la Loi est modifié**

*a) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a) :*

*a.1)* fixer les délais de dépôt d'enregistrements de naissances, de mortinaissances, de mariages et de décès;

*a.2)* fixer les délais de présentation de demandes relatives aux enregistrements de naissances, de mortinaissances, de mariages et de décès;

*a.3)* fixer les délais pour fournir des renseignements ou des avis au registraire général;

*a.4)* fixer les délais pour transmettre au registraire général une copie certifiée conforme d'une ordonnance d'adoption;

*b) par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa f) :*

*f.1)* prescrire des exigences aux fins d'application de l'article 7.2;

*c) par l'abrogation de l'alinéa j);*

(d) *in paragraph j.1) of the French version by striking out “prescrivait” and substituting “prescrire”;*

(e) *by adding after paragraph (j.1) the following:*

(j.2) *prescribing persons and classes of persons eligible to apply for a certificate of birth registration under subsection 39(2);*

(j.3) *prescribing persons and classes of persons eligible to apply for a certificate of marriage registration under subsection 39(3.1);*

(j.4) *prescribing, in relation to offences under the regulations, categories of offences for the purposes of Part II of the Provincial Offences Procedure Act;*

**44** *Schedule A of the Act is repealed and the following is substituted:*

**SCHEDULE A**

Column I Provision	Column II Category of Offence
6. . . . .	E
7(6). . . . .	B
24(3). . . . .	F
27(1). . . . .	C
29(1). . . . .	C
30(1). . . . .	F
33.1. . . . .	C
41(1). . . . .	E
43(1). . . . .	F
46(1). . . . .	B
48(1). . . . .	F

**Transitional provision**

**45** *An original registration of birth that was withdrawn from the registration files under subsection 8(6) or 15(5) of the Vital Statistics Act, as they existed immediately before the commencement of paragraph 21(d) and section 25 of this amending Act, and that was kept in a special register under subsection 24(1) of the Vital Statistics Act immediately before the commencement of this section shall continue to be kept in that register on and after the commencement of this section.*

*d) à la version française de l’alinéa j.1), par la suppression de « prescrivait » et son remplacement par « prescrire »;*

*e) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa j.1) :*

*j.2) désigner les personnes ou les catégories de personnes admissibles à présenter une demande de certificat constatant l’enregistrement d’une naissance en vertu du paragraphe 39(2);*

*j.3) désigner les personnes ou les catégories de personnes admissibles à présenter une demande de certificat constatant l’enregistrement d’un mariage en vertu du paragraphe 39(3.1);*

*j.4) prescrire, relativement aux infractions réglementaires, des classes d’infractions aux fins d’application de la partie II de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales;*

**44** *L’annexe A de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**ANNEXE A**

Colonne I Disposition	Colonne II Classe de l’infraction
6. . . . .	E
7(6). . . . .	B
24(3). . . . .	F
27(1). . . . .	C
29(1). . . . .	C
30(1). . . . .	F
33.1. . . . .	C
41(1). . . . .	E
43(1). . . . .	F
46(1). . . . .	B
48(1). . . . .	F

**Disposition transitoire**

**45** *Un bulletin d’enregistrement original de naissance retiré des dossiers d’enregistrement en vertu du paragraphe 8(6) ou 15(5) de la Loi sur les statistiques de l’état civil – tels qu’ils existaient immédiatement avant l’entrée en vigueur de l’alinéa 21d) et de l’article 25 de la présente loi modificatrice – et qui a été conservé dans un registre spécial mentionné au paragraphe 24(1) de la Loi sur les statistiques de l’état civil immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article continue d’être conservé*

*dans ce registre à partir de l'entrée en vigueur du présent article.*

**Commencement**

**46** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**Entrée en vigueur**

**46** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*